



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

JUNE 29, 2014

**Third Sunday after
Pentecost**

ՅՈՒՆԻՍ 29, 2014

**Գ կիրակի Յնա
Հոգեգալուստի**



Armenian Historical Year 4506 (ՏՇԶ)
Armenian Calendrical Year 1463 (ՌՆԿԳ)



Morning Service: 9:15 AM

Divine Liturgy: 10:00 AM

Bible Readings: Isaiah 1:1-15 Romans 6:12-23

Matthew 12:1-8

ԿԻՐԱԿԻ, Յունիս 29, 2014

Արարտուեան Ժամ 9:15

Սուրբ Պատարագ 10:00

Ընթերցումներ: Եսայաի 1:1-15 Հռոմայեցիներուն 6:12-23

Մատթէոս 12:1-8



PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God’s healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| Patriarch Mesrob Moutafian | Alexander Adajian |
| Shoushan Altun | Varsenik Avagyan |
| Babken Dilanjan | Karen Demirdjian |
| Jirayr Gerardo | Yn. Maireni Donikian |
| Mary Haidarian | Lucy Genian |
| Vartges Goorji | Hoyle Green |
| Carnig Kahaian | Mihran Guragossian |
| Diramayr Sirarpi Nalbandian | Nargez Hamayak |
| Anik Sarkis | Pat Green |
| Vigen Ter-Avakian | Marie Ipjian |
| | Mary Ipjian |
| | Zarouhi Kedjidjian |
| | Elizabeth Krikorian |
| | Berjouhi Moukhtarian |
| | Yalcin Oral |
| | Joseph Summer |
| | Montsic Tatevosian |
| | Mari Yegiyayan |
| | Carla Ziegler |

If you know of anyone that needs our prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their name can be included on this list.



FEASTS

- June 29** Eve of the Fast of St. Gregory the Enlightener
- June 30** Commemoration of Sts. Epiphanius the Cypriot, (Bishop of Cyprus) Babylas the Patriarch and his Three Disciples
- July 1** Commemoration of Sts. Constantine (Kostandianos) the Emperor and his Mother Helen
- July 3** Commemoration of Sts. Theodotus of Galatia, Thalelaus the Physician and Seven Martyred Virgins of Ancyra
- July 5** Commemoration Day of the Discovery of the Relics of St. Gregory the Enlightener



Writing above the main altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you." (James 4:8)

EVE (PAREGENTAN) OF THE FAST OF ST. GREGORY THE ENLIGHTENER

This is the Sunday preceding the week prior to the Feast of Discovery of St. Gregory the Enlightener's relic in the 5th century. It is a week long fast. Although feasts are not celebrated in fasting periods, they are celebrated during this week.



COMMEMORATION DAY OF THE DISCOVERY OF THE RELICS OF ST. GREGORY THE ENLIGHTENER

The Commemoration Day of the Discovery of the Relics of St. Gregory the Illuminator is one of the three feast days dedicated to the memory of the Patron Saint of Armenia.

According to Holy Tradition, following Armenia's conversion to Christianity, in his final years, St. Gregory led an ascetic life in the cave of Mane on Mount Sepuh where he died in 326 A.D. Upon finding his body, shepherds buried him without recognizing the Armenian Pontiff. After his death, one of his students, Garnik from Basen, saw a vision in which Gregory provided him the location of his relics. Upon discovery, the relics were transferred to the village of Tordan in the Province of Daranagh and eventually buried there.

The relics of St. Gregory the Enlightener are among the most revered not only in the Armenian Church but in all Churches. Following their discovery, some items were taken to other places for safekeeping, among them Vagharshapat (Etchmiadzin), Byzantium and Italy. The Right Hand of the Saint, preserved in the Mother See of Holy Etchmiadzin, is one of the most important relics of the Armenian Church. It is used by the Catholicos of All Armenians during the Blessing of the Holy Chrism (*Muron*). To commemorate this sacred day, a special Divine Liturgy is celebrated in our parishes.



COMMEMORATION OF STS. CONSTANTINE (KOSTANDIANOS) THE EMPEROR AND HIS MOTHER HELEN

King Kostandianos (born in the city of Nish in modern day Serbia), was one of the most prominent figures of the Roman Empire. It was he who after more than 250 years officially ended persecutions against the Church in 313 A.D. with the Encyclical of Milan. Constantine proclaimed Christianity to be a permitted religion. During his reign, the first Ecumenical Council of 325 A.D. was convened. The Council condemned Arius and adopted the word *birth* to show that the Holy Son has the same nature as the Holy Father and is God. King Kostandianos supported the construction of magnificent churches and cathedrals on Holy Sites in Jerusalem and Bethlehem.

King Kostandianos was also a renowned captain who was always victorious in battle. According to tradition, before the decisive battle with the impostor king Maxentios, Constantine had a vision of the Holy Cross. With the image of the Holy Cross in his mind's eye, Constantine faced his enemies and emerged

triumphant. King Kostandianos passed away in 337 A.D. When he was on his death bed, Constantine was baptized according to the rites of the Church.

Queen Helen, mother of King Kostandianos, was a passionate supporter of the King's pious activities. Queen Helen is credited with the discovery of the Holy Cross in 327 A.D. A man named Judah pointed out a site to the Queen where locals suspected the wooden crosses of Christ and the two thieves to be buried. According to tradition, after finding the Holy Cross, the pious Queen placed the corpse of a recently deceased young man near it, and the sacred power of the Holy Cross raised the man from the dead. After its discovery, Pontiff Kyouregh of Jerusalem displayed the cross for the faithful to see, and Queen Helen ordered the construction of numerous churches and nunneries in and around Jerusalem and brought her services there. Queen Helen passed away in 330 A.D.



LET'S LEARN ARMENIAN

Did You Know That...

The *Badarak*, not counting the priest's prayers, is about 4,700 words long but has only 1,400 different roots, of which 200 constitute approximately 80% of the text. Եւ (*Yev* = and) is the most common word; it occurs 438 times and constitutes nearly 10% of the text. This means that if you knew only the word Եւ, you'd already understand 1 out of every 10 words of the Mass. Moreover, if you knew 199 other words and their variants, you would understand 8 out of every 10 words in the Mass.

Over the next few months, each week you can learn 2 of the 50 most commonly used words in the *Badarak* in our parish bulletin:

Armenian	Phonetic	English
Թող	<i>togh</i>	forgive
Փորձութիւն	<i>portsutyun</i>	temptation, peril

Here are the words you have already learned: Եւ (*yev*), սուրբ (*soorp*), ի (*ee*), Տէր (*der*), Աստուած (*Asdvadz*), օրհնեալ, օրհնեալ (*Orhnya, orhnyal*), էս, է (*es, e*), իմ (*im*), Քո, քեզ, դու (*ko, kez, tu.*), Ինք, իւր (*ink, yur*), մեր, մէք, մեզ (*mer, mek, mez*), հայր (*hayr*), որդի (*vorti*), հոգի (*hoki*).



ITEMS USED ON THE ALTAR TABLE

By Very Rev. Haigazoun Vartabed Melkonian.

Picture of Salvation (*Badger Pergoutyan*)

Picture of Salvation is the name of the painting used in all Armenian Churches over the main altar. It shows the Holy Virgin holding the child Christ in her lap.

He should be blessing that people and His clothes radiant, showing His divinity. Most often the painting has the Holy Spirit descending in the form of a dove.

Radiance – Reliquary – Sunburst (*Jajanch*)

The radiance is usually placed in the center or, if in pairs, on each side of the Altar Table. The central disc which contains a relic or *nushkar* is surrounded by rays made of metal and fixed on a stem which is connected to a base. It is decorated with various sacred signs and symbols and often is used simply as an ornament on the Altar Table, symbolizing the spiritual power radiating from holy things. The radiance is commonly used during *Antasdan* on feasts of the Holy Cross, particularly if it contains a piece of original Cross.

ՍՈՒՐԲ ՍԵՂԱՆԻՆ ՎՐԱՅ ԳՈՐԾԱԾՈՒՈՂ ՄՊԱՍՆԵՐ

Փրկութեան Պատկեր

Հայկական եկեղեցիներու աւագ խորանի պատկերը կը կոչուի Փրկութեան Պատկեր. Նկարը ցոյց կու տայ Սուրբ Կոյս Աստուածածինը Յիսուս Մանուկը գրկած: Նկարին մէջ Յիսուս պէտք է օրհնութիւն տալու դիրքին մէջ ըլլայ եւ ունենայ փայլուն զգեստ՝ ցոյց տալու իր Աստուածութիւնը: Յաճախ նկարներուն վրայ կը գտնուի նաեւ Սուրբ Հոգին, որ աղանակերայ վար կ'իջնէ:

Ճաճանչ

Ճաճանչը կը դրուի Սուրբ Սեղանին կեդրնը, կամ եթէ զոյգ են, բարձունքին երկու կողմերը: Ճաճանչի կեդրոնական մասը որ մասունք կամ նշխարի կը պարունակէ, շրջապատուած կ'ըլլայ մետաղէ ճառագայթներով, հաստատուած ու հանգչած պատուանդանի մը վրայ: Ան զարդարուած կ'ըլլայ զանազան սուրբ նշաններով եւ խորհրդանշաններով, եւ յաճախ կը գործածուի պարզապէս զարդ Սուրբ Սեղանին վրայ՝ խորհրդանշելով հոգեկան ուժը որ կը ճառագայթէ սուրբ իրերէն: Ճաճանչը կը գործածուի Անդաստաններու ընթացքին, Սուրբ Խաչի տօներուն, յատկապէս եթէ խաչափայտի մասունք կայ մէջը:

AUGUST 25, 2014



Taste of Armenia Big Raffle Tickets are available.

\$100.00 per ticket.

CONGRATULATIONS GRADUATES!!!

“To know wisdom and Instruction; to perceive the word of understanding.”

Proverbs 1:1

Talia Baderian was graduated from Westminster High School, Finksburg MD. She will be attending West Virginia University in the Fall. Talia is the daughter of Janelle and Jeff Baderian and is the granddaughter of Ed and MaryAnn Koshgarian.

Evan Kedjidjian was graduated from the Deerfield High School. He will be attending Cornell College IA to study early childhood education. Evan is the son of Cathy and Ohan Rejebian and the grandson of Zarouhi Kedjidjian.

Daniel Nersisian was graduated from Wayland Academy in beaver Dam, WI. He will be attending the University of Dayton in Dayton. OH to study business. Daniel is the son of John and Lucine Nersesian.

Andrew Artak Rejebian was graduated from the upper school (8th grade) at St Joseph's School in Wilmette. He will be attending Loyola Academy in Wilmette in the fall. Andrew is the son of Sona and Gary Rejebian of Evanston. His grandparents are Marion and Dr George Rejebian of Binghamton NY, and the late Dr Hampar Yazijian and Zepur Yazijian, both of Chicago

Rachel Simon was graduated from Campanelli Elementary School. She will be attending Jane Addams Middle School in the Fall. Rachel is the daughter of Christine and Robert Simon and graddaughter of Simon Simon.

Hannah Waldman was graduated from Washington University in St. Louis. She will be attending law school this fall at the University of Chicago. Hannah is the granddaughter of Charles and Rose Boyian.

ARMENIAN STUDIES DEPARTMENT OF THE DIOCESE OF THE
ARMENIAN CHURCH (EASTERN) AND
ST. JAMES ARMENIAN CHURCH (EVANSTON, IL) ACYOA JRS.
PRESENT

ARMENIAN JEOPARDY

Hosted by Selena Groh- our own Jeopardy star*.

Saturday, July 12, 2014 - 1:00 PM at Nishan Hall

GRAND PRIZE - one free week at Hye Camp!!!**

Parishioners of Hye Camp age are eligible to participate.

To request the list of questions and to register,
please e-mail Der Hovhan at office@stjamesevanston.org.

**Watch Jeopardy episode with Selena Groh at 2:30 pm on July 22 on ABC 7.*

*** Provided by Mr. Dean Shahinian, Esq.*

2014 DIOCESAN SUMMER CAMP PROGRAMS – HYE CAMP

For campers ages 8 to 15 - Housed at Camp Hickory, Ingleside, IL

Two-week Session: July 27 – August 9

One-week Camp Session: July 27 – August 2 (all participants)

One-week Camp Session: August 3-9

(available for those unable to attend week 1)

To register visit www.armenianchurch-ed.net



OPPORTUNITIES TO SERVE AT HYE CAMP

~**Medical staff needed** – Doctors, nurses, pharmacist

~**Hair stylists** – to check for lice as campers arrive

~**Night security** – Anyone over 30 years of age willing to work any evenings between 12 AM and 5:00 AM between July 27 and August 8

~**Laundry Volunteers** – 6 people required to go to a laundromat on August 2 to launder camper

~**Closing Day cleanup** – Volunteers needed on August 2 and August 9 at 7:30 AM to supervise campers and do light sweeping.

Hye Camp needs the support of the community.

Please contact Debbie DerAsadourian (847.902.7790)
or Kenarr Chiodo, Hye Camp Board Chair (773.205.6455)
if you are able to assist in any of the areas listed above.

CALENDAR OF WORSHIP SERVICE AND EVENTS

June 29	Celebrating graduates
July 12	Armenian Jeopardy
July 26	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)
August 16	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)
August 24	<i>Taste of Armenia</i> Street Fair
September 13	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)

CALENDAR OF MIDWEST ARMENIAN PICNICS

June 29	St. Hagop Armenian Church (Racine, WI)
July 4	Armenian Evangelical Church (Mount Prospect, IL)
July 13	Sts. Joachim & Anne Armenian Church (Palos Heights, IL)
July 13	Holy Resurrection Armenian Church (South Milwaukee, WI)
July 20	St. John the Baptist Armenian Church (Greenfield, WI)
August 3	St. Mesrob Armenian Church (Racine, WI)
August 3	St. Paul Armenian Church (Waukegan, IL)
August 9-10	St. Gregory the Illuminator Armenian Church (Chicago, IL)
August 15-17	All Saints Armenian Church (Glenview, IL)
August 17	St. George Armenian Church (Waukegan, IL)
August 24	St. James Armenian Church (Evanston, IL)
September 7	Knights of Vartan (Lincolnwood, IL)

TASTE OF ARMENIA OFFERS BUSINESS SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

This year we are offering businesses sponsorship opportunities at three levels with benefits to advertise and spotlight your enterprise to the nearly 2,000 residents and businesses in the area during 26th Annual St. James Taste of Armenia Street Fair which will take place on Sunday, August 24, 2014 from noon to 6:30 PM.

Proceeds from the event are not only used to maintain our church. St. James Armenian Church also contributes to orphanages in Armenia, donates to "Family Promise" in Evanston, and provides food to the homeless.

Please contact church office for the application form with details about the various advertising opportunities and for art-work requirements.



SCRIPTURE READINGS

MATTHEW 12:1-8

1At that time Jesus went through the grain fields on the sabbath; his disciples were hungry, and they began to pluck heads of grain and to eat. **2**But when the Pharisees saw it, they said to him, "Look, your disciples are doing what is not lawful to do on the sabbath." **3**He said to them, "Have you not read what David did, when he was hungry, and those who were with him: **4**how he entered the house of God and ate the bread of the Presence, which it was not lawful for him to eat nor for those who were with him, but only for the priests? **5** Or have you not read in the law how on the sabbath the priests in the temple profane the sabbath, and are guiltless? **6**I tell you, something greater than the temple is here. **7**And if you had known what this means, 'I desire mercy, and not sacrifice,' you would not have condemned the guiltless. **8**For the Son of man is lord of the sabbath."

ՄԱՏԹԷՈՍ 12:1-8

1Այդ ատեն Յիսուս՝ Շաբաթ օր մը՝ գնաց արտերու մէջէն. իր աշակերտները՝ անօթենալով՝ սկսան ցորենի հասկեր փրցնել եւ ուտել: **2**Երբ Փարիսեցիները տեսան՝ ըսին անոր. «Ահա՛ քու աշակերտներդ կը գործեն, մինչդեռ արտօնուած չէ գործել Շաբաթ օրը»: **3**Ան ալ ըսաւ անոնց. «Չէ՞ք կարդացեր Դաւիթի ըրածը, երբ ինք եւ իրեն հետ եղողները անօթեցան. **4**մտաւ Աստուծոյ տունը, ու կերաւ առաջադրութեան հացերը, որ ո՛չ իրեն արտօնուած էր ուտել, ո՛չ ալ իրեն հետ եղողներուն, բայց միայն քահանաներուն: **5**Կամ թէ Օրէնքին մէջ չէ՞ք կարդացեր թէ քահանաները կը սրբապղծեն Շաբաթը տաճարին մէջ Շաբաթ օրերը, եւ անպարտ են: **6**Բայց կը յայտարարեմ ձեզի թէ այստեղ տաճարէ՛ն անելի մեծ մէկը կայ: **7**Եթէ գիտնայիք թէ ի՛նչ ըսել է. «Կարեկցութի՛ն կոլզեմ, ու ո՛չ թէ զոհ», այն ատեն չէիք դատապարտեր անպարտները. **8**որովհետեւ մարդու Որդին տէրն է Շաբաթին»: